**Traduzione letteraria**

La traduzione letteraria è un tipo di traduzione molto specifico e particolare. Si richiedono preparazione e competenze linguistiche specifiche, una particolare sensibilità al linguaggio, una certa creatività, una buona abilità nell'esposizione artistica e figurativa del discorso.

**Caratteristiche della traduzione letteraria**

1. Si mantengono lo stile del testo originale.  
  
2. Si mantengono la voce e l’emotività dell’autore. È compito del traduttore effettuare la traduzione rispettando la scelta del lessico dell’autore, i giri di parole, ricercare espressioni quantomeno equivalenti alla lingua di origine.  
  
3. Un approccio creativo alla traduzione. Tuttavia, questo non significa che il traduttore può cambiare il significato e/o il contenuto del testo originale. La creatività sta nella maestria della scelta – nel corso della traduzione - di giusti sinonimi, epiteti, metafore, in modo che il testo tradotto risulti naturale e leggibile proprio come il testo di origine.  
  
4. Adattamento del testo tradotto alle caratteristiche culturali e la mentalità del paese della lingua di arrivo.  
  
**Tipi di servizi di traduzione letteraria**

La nostra agenzia ESF LANGUAGE SERVICE di Luigia Palmiero effettua le seguenti traduzioni da inglese, spagnolo e francese verso italiano:  
  
Traduzione di novelle, racconti, romanzi.  
Traduzione di testi di film, canzoni, poesie, poesie, ballate.  
Traduzione di articoli letterari e critici.  
Traduzione di materiali pubblicitari aventi un contenuto letterario.  
Traduzione di riviste e articoli.  
Traduzione di altri testi.

Ogni libro è una fonte di conoscenza, un modo per allargare gli orizzonti, conoscere il mondo della letteratura straniera, diventare più istruito e illuminato. Il materiale illustrativo in lingua straniera non può essere comprensibile senza l'intervento di un traduttore professionista.

Le competenze professionali distinguono i servizi dell’agenzia ESF Language Service e confermano la fiducia e la fidelizzazione dei nostri clienti.